

ATTESTAZIONE DI CONFORMITÀ

FACAL dichiara che HOBBY 2 è costruita in conformità alla Norma Europea EN 131 1/2/3 e quindi nel rispetto di quanto richiesto dal DLGS 81/08.

I collaudi resi obbligatori dal decreto 23.03.2000 sono stati eseguiti da TÜV RHEINLAND.

ISTRUZIONI PER L'UTENTE

PRIMA DELL'UTILIZZO

- a) Assicurarsi di essere sufficientemente in grado di utilizzare la scala. Alcune condizioni mediche, l'uso di medicine e l'abuso di alcol o droghe possono rendere insicuro l'uso della scala.
- b) Quando si trasportano le scale su portapacchi o camion, assicurarsi che siano posizionate correttamente al fine di evitare eventuali danni.
- c) Controllare la scala dopo la consegna e prima dell'uso, accertando la buona condizione e il corretto funzionamento di tutte le parti
- d) Ogni volta che si utilizza la scala controllare visivamente che non sia danneggiata e che sia sicura per l'utilizzo.
- e) Ispezionare regolarmente la scala tenendo conto di quanto segue:
- f) Assicurarsi che la scala sia adatta per il lavoro che si deve svolgere
- g) Non usare una scala danneggiata
- h) Rimuovere dalla scala qualsiasi contaminazione come pittura bagnata, fango, olio e neve.
- i) Prima di usare la scala bisogna effettuare una valutazione dei rischi in base alle norme vigenti nel Paese di utilizzo della scala.
- j) Per gli utenti professionisti è richiesta l'ispezione periodica della scala.
- k) Assicurarsi che la scala sia adatta per il lavoro che si deve svolgere
- l) Non usare una scala danneggiata
- m) Rimuovere dalla scala qualsiasi contaminazione come pittura bagnata, fango, olio e neve.
- n) Prima di usare la scala bisogna effettuare una valutazione dei rischi in base alle norme vigenti nel Paese di utilizzo della scala.
- o) Verificare che i piedini di gomma/i terminali non siano mancanti o allentati e non presentino segni eccessivi di usura, corrosione o danneggiamento;
- p) Verificare che i fermi di blocco (se applicati) non siano danneggiati o corrosi e funzionino correttamente;
- q) Verificare che la piattaforma (se applicata) non abbia parti o fissaggi mancanti e non sia danneggiata o corrosa.
- r) Per chi utilizza la scala tenendo conto di quanto segue:
- s) Assicurarsi che la scala sia adatta per il lavoro che si deve svolgere
- t) Non usare una scala danneggiata
- u) Rimuovere dalla scala qualsiasi contaminazione come pittura bagnata, fango, olio e neve.
- v) Prima di usare la scala bisogna effettuare una valutazione dei rischi in base alle norme vigenti nel Paese di utilizzo della scala.
- w) Verificare che non ci siano fissaggi (normalmente rivetti, viti o bulloni) mancanti, allentati o che presentano segni di corrosione;
- x) Verificare che non ci siano pioli/gradini mancanti, allentati o che presentano segni eccessivi di usura, corrosione o danneggiamento;
- y) Verificare che le cerniere che uniscono la sezione anteriore a quella posteriore non siano danneggiate o allentate e non presentino segni di corrosione;
- z) Verificare che il dispositivo di bloccaggio rimanga orizzontale e che i montanti posteriori

e i supporti angolari non siano mancanti, piegati o allentati e non presentino segni di corrosione o danneggiamento;

- a) verificare che i dispositivi di aggancio dei pioli non siano mancanti, danneggiati, allentati o corrosi e che si innestino correttamente ai pioli;
- b) verificare che le staffe delle guide non siano mancanti, danneggiate, allentate o corrosi e che si innestino correttamente sul rispettivo montante;
- c) verificare che i piedini di gomma/i terminali non siano mancanti o allentati e non presentino segni eccessivi di usura, corrosione o danneggiamento;
- d) verificare che la scala nella sua integrità sia priva di agenti contaminanti (ad es. sporco, fango, vernice, olio e grasso);
- e) verificare che i fermi di blocco (se applicati) non siano danneggiati o corrosi e funzionino correttamente;
- f) verificare che la piattaforma (se applicata) non abbia parti o fissaggi mancanti e non sia danneggiata o corrosa.
- g) Per gli utenti professionisti è richiesta l'ispezione periodica della scala.
- h) Assicurarsi che la scala sia adatta per il lavoro che si deve svolgere
- i) Non usare una scala danneggiata
- j) Rimuovere dalla scala qualsiasi contaminazione come pittura bagnata, fango, olio e neve.
- k) Prima di usare la scala bisogna effettuare una valutazione dei rischi in base alle norme vigenti nel Paese di utilizzo della scala.
- l) Verificare che i montanti/le gambe in prossimità dei punti di fissaggio per gli altri componenti siano in buone condizioni;
- m) Verificare che non ci siano fissaggi (normalmente rivetti, viti o bulloni) mancanti, allentati o che presentano segni di corrosione;
- n) Verificare che non ci siano pioli/gradini mancanti, allentati o che presentano segni eccessivi di usura, corrosione o danneggiamento;
- o) Verificare che le cerniere che uniscono la sezione anteriore a quella posteriore non siano danneggiate o allentate e non presentino segni di corrosione;
- p) Verificare che il dispositivo di bloccaggio rimanga orizzontale e che i montanti posteriori

COLLOCAMENTO E MONTAGGIO DELLA SCALA

- a) La scala deve essere montata correttamente; per le scale d'appoggio rispettare il corretto angolo di inclinazione (angolo d'inclinazione approssimativamente 1:4) con il livello dei gradini o pioli; rispettare la completa apertura delle scale a libro.
- b) Se la scala è dotata di speciali dispositivi, assicurarsi di bloccarli prima dell'uso.
- c) La scala deve essere posta su una superficie uniforme e stabile.
- d) Le scale d'appoggio devono essere appoggiate contro una superficie regolare e solida e devono essere assicurate prima dell'uso (legate o utilizzare adeguati fissaggi).

e) La scala non deve mai essere riposizionata quando si è sopra.

- f) Quando si posiziona la scala accertarsi di non urtare pedoni, veicoli o porte. Fissare porte (non uscite d'emergenza) e finestre dove possibile nell'area di lavoro.
- g) Valutare eventuali rischi elettrici presenti nell'area di lavoro come ad esempio cavi sospesi o apparecchi elettrici.
- h) La scala deve appoggiare sui propri piedi e non su gradini.
- i) La scala non deve essere posizionata su superfici scivolose (ghiaccio, superfici lucide...) senza avere prima preso misure adeguate per prevenire lo scivolamento della stessa.

UTILIZZO DELLA SCALA

- j) Non superare la portata massima della scala.
- k) Non andare oltre l'altezza consentita. L'utente deve mantenere il proprio bacino entro il termine dei montanti e durante lo svolgimento del lavoro entrambi i piedi devono essere posizionati sullo stesso gradino.
- l) Nell'utilizzo di una scala singola prevedere ulteriori sistemi di sicurezza, quali vincolo della scala o dispositivi di sicurezza individuali.
- m) Non sostare sugli ultimi tre gradini/pioli di una scala singola.
- n) Non sostare sugli ultimi 2 gradini/pioli di una scala doppia senza piattaforma e protezione.
- o) Non usare scale a libro per accedere ad un altro livello.
- p) Le scale devono essere usate per un lavoro leggero e di breve durata.
- q) Usare scale ad isolamento elettrico per lavori a contatto con elettricità.
- r) Non usare la scala all'esterno in condizioni atmosferiche avverse come in presenza di vento forte.
- s) Far attenzione che i bambini non giochino sulla scala.
- t) Fissare porte (non uscite d'emergenza) e finestre dove possibile nell'area di lavoro.
- u) Non girarsi mai durante la salita e la discesa dalla scala.
- v) Tenersi ben stretti alla scala mentre si sale e si scende.
- w) Non usare la scala come ponte.

p) Indossare scarpe adeguate quando si sale sulla scala.

- q) Evitare eccessivi carichi laterali come ad esempio perfezioni di mattoni e calcestruzzi.
- r) Non sostare lunghi periodi sulla scala senza pause (la stanchezza può essere un rischio).
- s) Le scale d'appoggio usate per accedere a livelli superiori devono protrarsi di almeno 1 m sul punto in cui si deve accedere.
- t) Qualsiasi arnese utilizzato mentre si accede alla scala deve essere leggero e maneggevole.
- u) Evitare i lavori che richiedono carichi laterali mentre si è sulla scala come trapanazioni dimateriali duri (mattoni o calcestruzzo).
- v) Mantenersi stretti alla scala mentre si lavora oppure prendere ulteriori precauzioni.

RIPARAZIONE, MANUTENZIONE E IMMAGAZZINAMENTO

- RP) Le riparazioni e manutenzioni devono essere effettuate da persone competenti e seguendo le istruzioni del produttore. Riporre la scala lontano da fonti di calore troppo basse o troppo elevate, protettiva da polveri ed intemperie. I depositi di sporco provocati dall'uso possono essere rimossi con acqua e pasta per la pulizia.
- G) GARANZIA
- H) HOBBY 2 è garantita 2 anni contro tutti i difetti di fabbricazione. Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di:
- utilizzo di parti e/o componenti diversi da quelli originali
- impiego in condizioni non previste
- cattiva e/o carente manutenzione dei componenti
- Inoltre:
- la garanzia decade automaticamente se non è possibile risalire alla data di fabbricazione (marcatura o illeggibilità della marcatura)
- la garanzia non si applica alle parti soggette ad usura da utilizzo, né a componenti modificati, trasformati, riparati da terzi o comunque non corrispondenti all'origine.
- La garanzia è limitata agli elementi riconosciuti difettosi dal fabbricante.

USE AND MAINTENANCE HANDBOOK

(This document must always go with the ladder and it must be shown in case of inspection by authorised bodies)



CERTIFICATE OF CONFORMITY

FACAL declares that double-sided stepladder HOBBY 2 is manufactured in compliance with the European Norm EN 131 1/2/3.

USER'S INSTRUCTION

BEFORE USE

- a) Check your physical fitness before using a ladder. Certain pathologies or medicines, overindulgence in alcohol or consumption of drugs can represent a danger;
- b) When transporting a ladder on the roof rack of your vehicle or in a lorry, make sure that it is secured firmly to avoid causing any damage.
- c) Before using the ladder for the first time, check it to ensure that all its parts are in good condition and operate correctly;
- d) Before use, check the ladder visually to ensure that it has not been damaged and can be used in complete safety;
- e) Check regularly the ladders considering the following points:
- f) Make sure that the stiles don't have any bending, torsion, dent, crack, corrosion or rotten parts.
- g) Make sure that the stiles are in good condition near the hinges.
- h) Make sure that the fastening means (rivets, screws or bolts) aren't missing, loosened or corroded.
- i) Make sure that the rungs/treads aren't missing, loosened or that they don't present signs of wear, corrosion or damages.
- j) Make sure that the hinges connecting the frontal and back side of the ladder aren't damaged or loosened and that they don't present signs of corrosion.
- k) Make sure that the fastening device remains horizontally positioned; the stiles of the back side and the angular supports aren't missing, bended or loosened and that they don't present signs of corrosion and damages.



PROFESSIONAL USE

HOBBY-DUE

- l) Make sure that the hooking devices to the rungs aren't missing, damaged, loosened or corroded and that they correctly hook to the rungs.
- m) Make sure that the sliding brackets aren't missing, damaged, loosened or corroded and that they correctly hook to the stile.
- n) Make sure that the feet aren't missing, loosened and that they don't present signs of wear, corrosion and damages.
- o) Make sure that the ladder is complete with all its parts without contaminant agent such as dirt, mud, paint, oil and grease.
- p) Make sure that the fastening stops (if provided) aren't damaged or corroded and that they correctly work.
- q) Make sure that the platform (if provided) isn't missing, corroded or damaged parts or fastenings.
- r) Regular checks are essential for professional users.
- s) Check that the ladder is suitable for the job to be done.
- t) Do not use a damaged ladder;
- u) Clean the ladder of any foreign substances such as wet paint, mud, oil or snow;
- v) Before using the ladder for professional purposes, risks must be assessed depending on the legislation in the country of use.

POSITIONING AND PUTTING UP LADDERS

- w) Ladders must be put up in the right position, i.e. at the correct angle (inclined at about 1 in 4), with the steps or rungs parallel for a leaning ladder, or completely open in the case of a trestle.
- x) Any locking systems equipping the ladder must be in the fully locked position.
- y) Ladders must be placed on flat regular and firm surface.
- z) Leaning ladders must always be placed on a flat solid surface and be stabilized before use, for example by using ties or any other suitable device for ensuring their stability.
- aa) Ladders must never be repositioned from a point high-up.
- bb) When installing a ladder take account of any possible risks of collision, e.g. collisions with

- pedestrians, vehicles or doors. If possible, secure any doors (other than emergency exits) and windows on the site.
- cc) Identify all electrical risks on the worksite, e.g. overhead lines or any other bare electrical equipment.
- dd) Ladders must rest firmly on their treads and not be on rungs or steps.
- ee) Ladders must not be placed on any slippery surfaces (e.g. ice, shiny surfaces or solid surfaces clearly covered with foreign substances) unless other effective means have been taken to avoid the ladder slipping. Otherwise, make sure that all dirty or contaminated support surfaces have been adequately cleaned.

USING THE LADDER

- ff) Do not exceed the maximum load allowed for the type of ladder in use.
- gg) Do not try to reach a point too far away from you; your waist should always be between the ladder's two uprights and your feet on the same step or rung whilst working.
- hh) When you use a leaning ladder consider additional safety systems through tying or individual safety devices.
- ii) Do not stand on the top three rungs/treads of a leaning ladder.
- jj) Do not stand on the top two rungs/treads of a standing ladder without platform and protection.
- kk) Do not stand on the top four rungs/treads of a standing ladder with an extending ladder at the top.
- ll) Do not use a stepladder to get up to a higher level.
- mm) Ladders should only be used for minor, short-duration jobs.
- nn) Use non-conductive ladders when working on jobs where electrical power is present.
- oo) Do not use ladders outside in unfavorable weather conditions (high winds for example).
- pp) Take all necessary precautions to prevent children from playing on ladders.
- qq) If possible, secure any doors (other than emergency exits) and windows on the site.
- rr) Climb up and come down a ladder facing it.
- ss) Hold onto the ladder with one hand when working. If this is not possible, other types of safety measure should be taken.

- tt) Do not use ladders as bridges.
- uu) Always wear suitable shoes for climbing ladders.
- vv) Avoid works that create side loads on trestle ladders, e.g. for drilling hard materials (brick, concrete, etc.).
- ww) Do not stay too long up the ladder without making regular stops (fatigue risks).
- xx) To go up to higher levels, ladders should be extended at least one meter above the height to be reached.
- yy) Light-weight easy-to-handle equipment should be used when on a ladder.
- zz) Avoid all excessive lateral constraints such as when using a drill in brick and concrete.
- aa) Hold onto the ladder with one hand when working. If this is not possible, other types of safety measure should be taken.

REPAIR, MAINTENANCE AND STORAGE

- bb) Repairs and maintenance must be carried out by a qualified person in compliance with the manufacturer's instructions. Ladders should be stored far from source of heat too low or too high; protect the product from dust and bad weather. The possible dirty sediments caused by the use can be removed with weather or cleanser.

WARRANTY

- cc) Double-sided step HOBBY 2 has 2 years warranty against production defects. The manufacturer disclaims all responsibility in case of:
- use of parts and/or elements different from the original ones.
- use of the ladder in unmentioned conditions.
- Furthermore:
- The warranty is void if it is not possible to go back to the manufacturing date (illegibility or lack of the marking of date).
- The warranty doesn't cover those parts subject to wear and also those elements changed or repaired by unauthorized people and so they aren't the equivalent of authentic components.
- The warranty is limited to the faulty parts recognized by the manufacturer.

MODE D'EMPLOI ET ENTRETIEN

Ce document doit toujours accompagner l'échelle; il faut l'exhiber en cas de contrôle de la part des organes préposés.



USAGE PROFESSIONNEL

HOBBY-DUE

- cc) contrôler que le dispositif d'accrochage des échelons / marches ne sont pas manquants, abimés, desserrés ou corrodis et qu'ils se fixent correctement aux échelons / marches.
- dd) contrôler que les glissières ne sont pas manquantes, abimées, desserrées ou corrodisées et qu'ils se fixent correctement au montant correspondant.
- ee) contrôler que les patins ne sont pas manquants, desserrés et que il n'y a pas trace de usure, de corrosion ou de dommage.
- ff) contrôler que l'échelle soit intacte et sans agents polluants comme saleté, boue, peinture, huile et graisse.
- gg) contrôler que les arrêts de blocage (si présents) ne sont pas abimés ou corrodis et qu'ils fonctionnent correctement.
- hh) contrôler que la plate-forme (si présente) n'a pas des parties manquantes et qu'elle n'est pas abimée ou corrodis.
- ii) Un contrôle périodique régulier est requis pour les utilisateurs professionnels;
- jj) Vérifier que l'échelle est adaptée au travail;
- kk) Ne pas utiliser des échelles endommagées;
- ll) Éliminer toute souillure de l'échelle, telle que peinture humide, boue, huile ou neige;
- mm) Avant d'utiliser une échelle dans un cadre professionnel, il convient de procéder à une évaluation des risques en vertu de la législation du Pays d'utilisation.

POSITIONNEMENT ET MONTAGE DE L'ÉCHELLE

- nn) L'échelle doit être montée correctement; pour les échelles d'appui il faut respecter l'angle correct d'inclinaison (angle d'inclinaison d'environ 1:4) avec le terrain ou les échelons/marches ; respecter l'ouverture complète pour une échelle double.
- oo) Les dispositifs de verrouillage, dont l'échelle est éventuellement munie, doivent être entièrement verrouillés.
- pp) L'échelle doit reposer sur une surface régulière, plane et fixe.
- qq) Les échelles d'appui doivent être appuyées sur une surface plane et solide et elles doivent être assurées avec chaque utilisation (liée ou utiliser des fixations appropriées).
- rr) L'échelle ne doit jamais être reposée depuis une position en hauteur.
- ss) En installant l'échelle, prendre en compte le risque de collision avec l'échelle, par exemple, collision

- tt) avec des piétons, véhicules ou portes. Sécuriser les portes (mais pas les issues de secours) et fenêtres sur le chantier, si possible.
- uu) Identifier tout risque électrique sur le chantier, par exemple des lignes aériennes ou autre équipement électrique dénudé.
- vv) L'échelle doit appuyer sur ses propres patins et non sur les escaliers.
- ww) L'échelle ne doit pas être positionnée sur une surface glissante (par exemple glace ou surfaces luisantes) à moins que des mesures efficaces supplémentaires aient été prises en vue d'éviter qu'elle ne dérape.

UTILISATION DE L'ÉCHELLE

- xx) Ne pas dépasser la charge totale maximale pour le type d'échelle utilisée.
- yy) Ne pas dépasser l'autorité permise. Il convient que l'utilisateur ait la taille entre les deux montants de l'échelle et les deux pieds sur la même marche/le même échelon tout au long de sa tâche.
- zz) Utiliser un échelle simple il faut prévoir des systèmes de sécurité supplémentaires comme fixation de l'échelle ou équipements de protection individuelle.
- aa) N'arrêtez jamais sur les derniers trois échelons/marches en haut quand l'échelle simple.
- bb) N'arrêtez jamais sur les derniers deux échelons/marches en haut d'une échelle double sans plateforme et protection.
- cc) N'arrêtez jamais sur les derniers quatre échelons/marches en haut d'une échelle transformable avec le troisième élément déployé.
- dd) Ne pas utiliser une échelle double pour accéder à un autre niveau.
- ee) Il convient d'utiliser les échelles uniquement pour de petits travaux de courte durée.
- ff) Utiliser des échelles non conductrices pour les travaux sous tension électrique.
- gg) Ne pas utiliser l'échelle dehors lorsque les conditions météorologiques sont défavorables (vent, par exemple).
- hh) Prendre les précautions nécessaires pour empêcher que des enfants ne jouent sur l'échelle.
- ii) Sécuriser les portes (mais pas les sorties de secours) et fenêtres sur le chantier, si possible.
- jj) Ne se tourner jamais pendant la montée et la descente de l'échelle.
- kk) Tenir fermement l'échelle pendant la montée et la descente.
- ll) Ne pas utiliser l'échelle comme un pont.

- mm) Porter des chaussures appropriées pour monter sur l'échelle.
- nn) Eviter toute contrainte latérale excessive comme pour exemple l'utilisation d'une perceuse dans de la brique et du béton.
- oo) Ne pas rester trop longtemps sur l'échelle sans observer d'interruptions régulières (la fatigue représente un risque);
- pp) Les échelles d'appui utilisées pour accéder à un niveau supérieur, doivent se prolonger de 1 m. minimum au-dessus du point à atteindre.
- qq) Il convient que l'équipement porté lors de l'utilisation d'une échelle soit léger et aisément à manipuler.
- rr) Eviter les travaux exigeant une charge latérale sur les échelles doubles, par exemple pour porter des matériaux durs (brique, béton, etc.);
- ss) Vérifier fermement l'échelle pendant l'exécution de la tâche ou, prendre d'autres mesures de sécurité.

REPARATION, ENTRETIEN ET STOCKAGE

- tt) Les réparations et les entretiens doivent être effectués par des personnes compétentes et il faut suivre les indications du producteur.
- uu) Disposer l'échelle loin de sources de chaleur très bas ou très haut; protéger l'échelle de poussière et intempéries. Les dépôts de saleté provoqués par l'utilisation, peuvent être enlevés avec de l'eau, ou de la pâte pour le nettoyage.
- vv) Garantie
- ww) L'échelle HOBBY 2 est garantie pendant 2 anni contro le difetti di fabbricazione. Le fabbricante declina tutta responsabilità in caso de:
- usage de parties e/o de componenti diversi de ceux originali
- emploi dans des conditions non previste
- mauvais o insufficient entretien des composants.
- En plus:
- la garanzia s'annula automaticamente s'il n'est pas possible de remonter à la date di fabbricazione (absence ou impossibilité